Has ex more dapes, hanc tanti Numinis aram,

Vana superstitio veterumve ignara Deorum

Imposuit: sævis, hospes Trojane, periclis

Servati facimus, meritosque novamus honores.

Jam primum saxis suspensam hanc aspice rupem: 190

Disjectæ procul ut moles, desertaque montis

Stat domus, & scopuli ingentem traxêre ruinam.

Hîc spelunca fuit, vasto submota recessu,

Semihominis Caci; facies quam dira tegebat,

Solis inaccessam radiis: semperque recenti 195

Cęde tepebat humus, foribusque affixa superbis

Ora virûm tristi pendebant pallida tabo.

Huic monstro Vulcanus erat pater: illius atros

Ore vomens ignes, magna se mole ferebat.

,, Aquestas viandas que por rito hacemos,
,, Esta *Ara* á honor de una *Deidad* tan grande
,, Ni la supersticion ni la ignorancia
,, De los antiguos *Dioses*, fueron parte
,, Para su imposicion; mas las hacemos
,, ¡O gran huesped *Troyano*! por los graves
,, Peligros que escapamos; y así todos
,, Con los justos honores satisfacen.
,, Mira primeramente aquesta peña
,, Suspensa en otras, casi al deslizarse: 190
,, Mira hacia allá otras peñas desprendidas,
,, Y mira aquella gruta inhabitable
,, Que está desierta, porque los peñascos
,, Al caer hicieron una ruina grave.
,, Aqui estaba una cueva, separada
,, En este monte, á una distancia grande,
,, Habitacion del medio hombre *Caco*;
,, La que cubria aquel monstruo abominable,
,, Y asi del Sol los rayos no le entraban:
,, Su suelo siempre tibio con la sangre
,, De las recientes muertes, y pendientes
,, Tenia en sus crueles puertas formidables
,, Cabezas de hombres con inmunda pobre
,, Que destila de palidos semblantes. 197
,, De aqueste monstruo fue Padre *Vulcano*,
,, Cuyos fuegos humosos implacable
,, Por la boca arrojaba, quando iba
,, Con su gran cuerpo por qualquiera parte.

Attulit & nobis aliquando optantibus ætas

Auxilium adventumque Dei; nam maximus ultor, 201

Tergemini nece Geryonis, spoliisque superbus,

Alcides aderat: taurosque hâc victor agebat

Ingentes; vallemque boves amnemque tenebant, 204

At furiis Caci mens effera, nequid inausum

Aut intentatum, scelerisve dolive fuisset:

Quattuor à stabulis præstanti corpore tauros

Avertit, totidem forma superante juvencas.

Atque hos, ne qua forent pedibus vestigia rectis, 209

Cauda in speluncam tractos, versisque viarum

Indiciis raptos, saxo occultabat opaco:

Quærentem nulla ad speluncam signa ferebant.

Interea cùm jam stabulis saturata moveret

Amphitryoniades armenta, abitumque pararet:

,, A nosotros, en fin, como á otros muchos
,, Que deseandolo estabamos instantes, 200
,, Nos dió el tiempo el auxilio apetecido,
,, De un grande *Dios* con la venida amable;
,, Que como *Vengador*, con los despojos
,, Del triforme *Gerion*, muy arrogante
,, *Alcides* vino, y victorioso traia
,, Sus grandes *toros* por aquestas partes,
,, Y ocupaban sus *bueyes* de este rio
,, Las amenas riberas y los valles.
,, Mas la crueldad de *Caco* enfurecida,
,, Porque no huviese, ó no se le quedase
,, Cosa sin atrever, ó alguna empresa
,, Sin intentar de algun delicto ó fraude: 206
,, De los establos del famoso *Alcides*
,, Quatro *toros* se hurtó de cuerpos grandes
,, Y otras tantas *terneras* muy lozanas:
,, Y para que las huellas no quedasen
,, Rectas para la cueva, de las colas
,, Hacia allá los tiraba; y con este arte
,, Quedan en contra; y en su opaco centro
,, Los ocultó con un peñasco grande: 211
,, Y asi ningunas huellas á la cueva
,, Guiaban al que las busca infatigable.
,, Ultimamente como el grande *Alcides*
,, De los establos ya determinase
,, Apartar sus ganados ya bien hartos,
,, Previniendose, al fin, para marcharse:

Discessu mugire boves, atque omne querelis

Impleri nemus, & colles clamore relinqui. 216

Reddidit una boum vocem, vastoque sub antro

Mugiit, & Caci spem custodita fefellit.

Hîc vero Alcidæ furiis exarserat atro

Felle dolor: rapit arma manu, nodisque gravatum 220

Robur, & aërii cursu petit ardua montis.

Tum primùm nostri Cacum vidêre timentem,

Turbatumque oculis: fugit ilicet ocyor Euro,

Speluncamque petit: pedibus timor addidit alas.

Ut sese inclusit, ruptisque immane catenis, 225

Dejecit saxum, ferro quod & arte paterna

Pendebat; fultosque emuniit obice postes.

Ecce furens animis aderat Tirynthius, omnemque

,, Empiezan á bramar todos sus *bueyes*
,, Llenando los collados y los valles
,, A la partida con amargas quejas,
,, Dexando el bosque con clamores grandes.
,, Vuelve una de las *bacas* encerradas (216
,, La voz, bramandó allá en la cueva grande;
,, Y asi burlo de *Caco* la esperanza,
,, Aunque estaba escondida con tal arte.
,, Entonces un dolor envuelto en furias
,, Se apoderó de *Alcides*, entrañable;
,, Arrebata sus armas (saëtas y arco)
,, Y su nudosa clava, y al instante
,, Sube violento á la encumbrada cima
,, Del *Aventino* monte, infatigable. 221
,, La vez primera fue esta que los nuestros
,, Vieron á *Caco* tímido turbarse,
,, Mostrandolo en los ojos, pues huyendo,
,, Aùn mas veloz que el viento, en el instante
,, Se fue á su cueva: que el temor á *Caco*
,, Alas para volar violento añade.
,, Luego que se metió (por presuroso
,, Rompiendo las cadenas) puso un grande
,, Peñascon en la puerta, que pendia
,, De un fierro, por industria de su *Padre*; 226
,, Y resguardó las puertas sostenidas
,, Con aquel fierro porque nadie entrase.
,, Mas he aqui que furioso el gran *Tiryntio*
,, Llega, y rodeando todo aquel parage

Accessum lustrans, huc ora ferebat & illuc,

Dentibus infrendens; ter totum fervidus ira

Lustrat Aventini montem: ter saxea tentat 231

Limina nequicquam: ter fessus valle resedit.

Stabat acuta silex, præcisis undique saxis,

Sepeluncæ dorso insurgens, altissima visu,

Dirarum nidis domus opportuna volucrum.

Hanc, ut prona jugo lævum incumbebat ad amnem, 236

Dexter in adversum nitens concussit, & imis

Avulsam solvit radicibus: inde repente

Impulit: impulsu quo maximus insonat æther,

Dissultant ripæ, refluitque exterritus amnis. 240

At specus, & Caci detecta apparuit ingens

Regia, & umbrosæ penitus patuere cavernæ.

„ En cerco de la cueva, lleno de ira
„ Volvia el rostro por una y otra parte, 229
„ Rechinando los dientes por la rabia;
„ Andando con la ira en que se arde
„ Todo el monte *Aventino* por tres veces:
„ Tres veces romper prueba el formidable
„ Umbral de piedra (en vano) y fatigado
„ Se sienta por tres veces en el valle.
„ Estaba alli una peña muy aguda
„ Y de otras piedras limpia á todas partes,
„ Que sobre el espinazo de la cueva
„ Se levantaba altisima al mirarle,
„ Casa oportuna donde hacian sus nidos
„ Las carniceras y sangrientas aves. 235
„ A la que como estaba al lado izquierdo
„ Y del *Tibre* inclinada hacia la parte,
„ *Alcides* estrivando hacia el derecho
„ La cirnió y arrancó con fuerza grande
„ De sus ondas y solidas rayzes,
„ Y de ay al rio la arroja en el instante:
„ A cuyo impulso la region del viento
„ Resonó con un ruido formidable;
„ Vuelven la voz las playas, y del curso
„ El rio (como asustado) se retrahe. 240
„ Pero luego de *Caco* la gran cueva
„ Se vé sin techo, y el palacio grande;
„ Y del todo se muestran á la vista
„ Las cavernas sombrias por todas partes.

Non secus, ac si qua penitus vi terra dehiscens
Infernas reseret sedes, & regna recludat

Pallida, Diis invisa, superque immane barathrum 245
Cernatur, trepidentque immisso lumine Manes.

Ergo insperata deprensum in luce repente,

Inclusumque cavo saxo, atque insueta rudentem,
Desuper Alcides telis premit: omniaque arma

Advocat, & ramis vastisq́ molaribus instat.

Ille autem (neque enim fuga jam super ulla pericli est) 251
Faucibus ingentem fumum (¡mirabile dictu!)

Evomit, involvitque domum caligine cæca,

Prospectum eripiens oculis: glomeratque sub antro
Fumiferam noctem, commistis igne tenebris.

Non tulit Alcides animis; seque ipse perignem

,, No de otra suerte, como si la tierra
,, Abriendose á una oculta fuerza grande,
,, Las infernales casas del abismo
,, Y los palidos reynos demostrase
,, (Odiosos á los *Dioses*) ó se viese
,, Sobre ella el cruel abismo formidable, 245
,, Y las Almas que habitan en el centro
,, Entrandoles la luz se conturbasen.
,, Por tanto *Alcides* con terribles dardos,
,, Y de armas todo genero, combate
,, Con gordos ramos, y con vastas piedras
,, A *Caco* que cogido en el instante
,, Con la luz derepente introducida,
,, Escondido en la hueca peña grande,
,, Y que de un modo nunca acostumbrado
,, De adentro daba voces formidables. 250
,, El qual entonces (porque del peligro
,, Ni con la fuga puede libertarse)
,, Feroz (¡extraña cosa para dicha!)
,, De las fauces vomita un humo grande
,, Con que envuelve y confunde la gran casa
,, Con lobreguez obscura, que es bastante
,, A embarazar la vista de los ojos:
,, Y baxo de la cueva crecer hace
,, (Mezcladas las tinieblas con el fuego)
,, La noche que humo exhala á todas partes.
,, No sufrió esto en paciencia el fuerte *Alcides*;
,, Pues por el fuego dando un salto grande, 256

Præcipiti jecit saltu, quà plurimus undam

Fumus agit, nebulaque ingens specus æstuat atra.
Hîc Cacum in tenebris incendia vana vomentem
Corripit in nodum complexus, & angit inhærens 260
Elisos oculos, & siccum sanguine guttur.

Panditur extemplo foribus domus atra revulsis:
Abstractæque boves, abjuratæque rapinæ

Cœlo ostenduntur: pedibusque informe cadaver

Protrahitur: nequeunt expleri corda tuendo

Terribiles oculos, vultum, villosaque setis 266

Pectora semiferi, atq; extinctos faucibus ignes.

Ex illo celebratus honos, lætique minores

Servavêre diem: primusque Potitius auctor,

Et domus Herculei custos Pinaria sacri, 270

„ El mismo á la gran cueva lleno de ira
„ Se precipita por aquella parte
„ Que hace ondas el mucho humo, y la gran
„ Con negras nubes ofuscaba el ayre. (cueva
„ Coge, pues en el nudo de sus brazos
„ A *Caco* que en tinieblas formidables
„ Incendios (aunque en vano) vomitaba:
„ Quiebrale los dos ojos; y las fauces
„ (Arrimandose á él) crudo le oprime
„ Y la garganta seca de la sangre. 261
„ Abrese, al fin, aquella negra casa
„ Arrancadas las puertas al instante;
„ Y las robadas *bacas*, las rapiñas
„ Que alli negaba aquel perjuro infame
„ A la patente luz se manifiestan:
„ Y de los pies tirado aquel cadaver
„ Horrible y feo, es sacado para fuera:
„ Ni se pueden saciar los circunstantes
„ De vér aquellos ojos tan terribles
„ Del *medio fiera Caco*, su semblante,
„ Velloso pecho con horribles cerdas,
„ Y fuegos apagados en las fauces. 267
„ Desde aquel tiempo es celebrada esta honra,
„ Y aqueste dia con regocijo grande
„ Todos los *Descendientes* han guardado:
„ *Poticio* autor primero respetable
„ Y la Casa *Pinaria* (de las honras
„ De *Hercules* qual Ministra y observante)

Hanc aram luco statuit, quæ Maxima semper

Dicetur nobis, & erit quæ Maxima semper.

Quare agite, ô juvenes, tantarum in munere laudum
Cingite fronde comas, & pocula porgite dextris:

Communemque vocate Deum, & date vina volentes. 275
Dixerat: Herculea bicolor cum populus umbra

Velavitque comas, foliisque innexa pependit:

Et sacer implevit dextram scyphus: ocyus omnes
In mensam læti libant, Divosque precantur:

Devexo interea propior fit vesper Olympo. 280

Jamque sacerdotes, primusque Potitius, ibant,

Pellibus in morem cincti, flammasque ferebant.

Instaurant epulas, & mensæ grata secundæ

Dona ferunt, cumulantque oneratis lancibus aras. 284

„ Estableció aquesta *Ara* en este bosque,
„ La que siempre aclamada como grande
„ De Nosotros será; y eternamente
„ Será tenida grande y venerable. 272
„ Por tanto ¡ó fuertes *Mozos*! esforzaos
„ A la celebracion de tantos laudes:
„ Ceñid el pelo con frondosas ramas
„ Y en las manos tomad los vasos grandes:
„ Invocad á este *Dios Comun*; y el vino
„ Todos con grande amor sacrificadle. 275
Dixo, y al punto cubre su cabeza
El alamo de *Alcides* venerable
De color verde y blanco con su sombra,
Pendiendo de sus hojas el enlace:
El sacro vaso con la diestra toma,
Y todos muy alegres al instante
Hacen la libacion sobre la mesa,
Y ruegan á los *Dioses* inmortales:
Y trastornado entonces el olimpo
Entre tanto se aproximó la tarde. 280
Y ya los *Sacerdotes* se llegaban,
Y el primero *Poticio* venerable,
De las pieles vestidos por costumbre,
Y ardientes hachas en las manos traen.
Segunda vez disponen las comidas
Y traen varios regalos agradables
A las segundas mesas, y oficiosos
Cubren de platos llenos los altares. 284

Tum Salii ad cantus, incensa altaria circum,
Populeis adsunt evincti tempora ramis.

Hic Juvenum chorus, ille senum, qui carmine laudes
Herculeas, & facta ferunt: ut prima novercæ
Monstra manu, geminosque premens eliserit angues:
Ut bello egregias idem disjecerit urbes, 290
Trojamque, Oechaliamque: ut duros mille labores
Rege sub Eurystheo, fatis Junonis iniquæ,
Pertulerit. Tu nubigenas, invicte, bimembres,
Hylœumque, Pholumque manu; tu Cressia mactas
Prodigia, & vastum Nemeæ sub rupe leonem.
Te Stygii tremuere lacus, te janitor Orci, 296
Ossa super recubans antro semesa cruento:
Nec te ullæ facies, non terruit ipse Typhœus

Vienen tambien los Sacerdotes *Salios*
A los cantos festivos de los laudes
Cerca de los altares encendidos,
Ceñidos de hojas de alamo agradable.
Havia un coro de *Jovenes* gallardos,
Y otro de *Ancianos* que con versos suaves
Los laudes y hechos de *Hercules* refieren:
Como de su *Madrasta* formidable
Los monstruos destruyó con mano tierna
Dos sierpes oprimiendo, *tierno infante*:
Y como él mismo destruyó con guerras
Las dos opulentisimas Ciudades 290
La ilustre *Troya*, y la famosa *Ecalia*:
Como sufrió trabajos á millares
Del gran *Rey Euristeo* baxo el dominio
Por voluntad de *Juno* inexorable.
Tu á los *Centauros* hijos de la nube
(¡O *Hercules* invicto!) castigaste,
Monstruos de dos figuras *Hyleo* y *Folo*;
Tu al prodigio de *Creta*, *Toro* grande,
Diste muerte: Tu al bravo *Leon Nemeo*
Baxo su vasta cueva destrosaste. 295
Los *Lagos* del *Estigio* te temieron,
Y del infierno aquel *Portero* infame
Echado sobre huesos medio roidos
En su cueva rociada de la sangre.
Ni algun *aspecto* horrible presentado,
Ni aún el mismo *Tifoeo* pudo asombrarte

Arduus, arma tenens: non te rationis egentem

Lernęus turba capitum circunstetit anguis. 300

Salve, vera Jovis proles, decus addite Divis:

Et nos & tua dexter adi pede sacra secundo.

Talia carminibus celebrant: super omnia Caci

Speluncam adjiciunt, spirantemque ignibus ipsum.

Consonat omne nemus strepitu, collesque resultant.

Exin se cuncti divinis rebus ad urbem 305

Perfectis referunt: ibat Rex obsitus ævo,

Et comitem Æneam juxta natumque tenebat

Ingrediens; varioque viam sermone levabat.

Miratur, facilesque oculos fert omnia circum

Æneas, capiturque locis; & singula lętus 310

Exquiritque auditque virûm monimenta priorum.

Elevado, con armas en la mano:
Ni escaso de consejo pudo hallarte
En lo que havias de hacer la *Hydra* de *Lerna*
Con sus muchas cabezas formidables. 300
Dios te salve ¡ó *cierto hijo del gran Jove*!
Honra añadida á *Dioses* inmortales,
Ven, y á *Nosotros* y tus *sacrificios*
Sednos siempre propicio y favorable.
Tales cosas celebran los *Cantores*
En verso heroyco, y sobre todo añaden
Lo de la cueva del furioso *Caco*,
Y al mismo echando fuego de las fauces.
Todo el bosque al estrepito resuena,
Y el collado dá el eco á todas partes. 305
Concluidos los divinos sacrificios,
De aquel collado todos al instante
Se ván á la Ciudad, de comitiva:
En medio el *Rey*, por *Rey* y anciano grave,
Junto á sí lleva á *Eneas* por compañero
Y á su querido hijo el buen *Palante*:
Aliviando el cansançio del camino
Con variedad de parlas que les hace.
Se admira *Eneas* de todo, y muy curioso
La facil vista tiende á todas partes; 310
Al vér estos lugares se sorprende,
Ya unas veces pregunta alegre, afable,
Y otras escucha aquellos monumentos
De los antiguos *Heroes* principales.

Tum Rex Euandrus, Romanæ conditor arcis:

Hæc nemora indigenæ Fauni Nymphæque tenebant,
Gensque virûm truncis, & duro robore nata:

Queis neque mos, neque cultus erat: nec jungere tauros, 316
Aut componere opes norant, aut parcere parto:

Sed rami, atque asper victu venatus alebat.

Primus ab ætherio venit Saturnus Olympo,

Arma Jovis fugiens, & regnis exul ademptis.

Is genus indocile, ac dispersum montibus altis 321
Composuit, legesque dedit, Latiumque vocari

Maluit, his quoniam latuisset tutus in oris.

Aurea quæ perhibent, illo sub Rege fuêre

Secula: sic placida populos in pace regebat. 325

Deterior donec paulatim, ac decolor ætas.

El *Rey Evandro* fundador ilustre
Del alcazar *Romano* insigne y grande
,, Aquestos bosques (le decia) los *Faunos*
,, (De alli nacidos) y las Ninfas *Dryades*
,, En un tiempo ocupaban, y la *Gente*
,, Que de troncos y duros robles nace: 315
,, Que no tenian costumbre ni cultivo,
,, Ni uncian los bueyes al arado grave,
,, Que no sabian amontonar riquezas,
,, Ni en lo adquirido parcos moderarse:
,, Mas arboles, y caza laboriosa
,, El sustento les daba á estos salvages.
,, Mas *Saturno* el primero fue que vino
,, Del estrellado olimpo hacia esta parte
,, De las armas huyendo del gran *Jove*
,, Perdido el *Reyno*, profugo y errante. 320
,, Aqueste congregó la gente indocil
,, Dispersa en altos montes intratable;
,, Le dió *Leyes*, y quiso que esta tierra
,, Con el nombre de *Lacio* se llamase;
,, Por quanto en estas costas havia estado
,, Escondido y seguro de un desastre.
,, Aquellos siglos de oro que nos quentan,
,, Florecieron en tiempo que *Reynante*
,, Se vió aqueste en el *Lacio*: ¡asi sus pueblos
,, Governaba con paz tan agradable! 325
,, Hasta que poco á poco introduciendo
,, Se fue otra *peor edad*, de otro semblante;

Et belli rabies, & amor successit habendi,

Tum manus Ausonia, & gentes venêre Sicanæ:

Sæpius & nomen posuit Saturnia tellus. 329

Tum Reges, asperque immani corpore Tybris,

A quo post Itali fluvium cognomine Tybrim

Diximus: amisit verum vetus Albula nomen.

Me pulsum patria, pelagique extrema sequentem,
Fortuna omnipotens & ineluctabile fatum

His posuere locis: matrisque egêre tremenda

Carmentis Nymphæ monita, & Deus auctor Apollo. 336
Vix ea dicta: dehinc progressus, monstrat & aram,
Et Carmentalem Romano nomine portam:

Quam memorant Nymphæ priscum Carmentis honorem
Vatis fatidicæ: cecinit quæ prima futuros 340

„ Se introdujo la *rabia* de la *guerra*,
„ Y la *codicia* de obtener caudales.
„ Tambien vino despues la Tropa *Ausonia*
„ Y gentes *Sicilianas* á esta parte:
„ Y muchas veces la *Saturnia* tierra
„ Mudó el nombre que havia tenido antes.
„ De más de esto otros *Reyes* y el cruel *Tibre*
„ De una estatura extraordinaria grande, 330
„ De quien despues los *Italianos* todos
„ Hemos llamado al *Rio* de aqueste valle
„ Con el nombre de *Tibre*, con que pudo
„ El viejo y proprio de *Albula* olvidarse.
„ Mas á mi la *Fortuna* omnipotente
„ Y aquel *Hado* preciso inevitable
„ Arrojado de mi adorada patria
„ Del mar buscando las remotas partes
„ En aquestos lugares me pusieron:
„ Forzaronme preceptos venerables
„ De mi Madre *Carmenta* Ninfa hermosa
„ Y ha sido autor el Dios *Apolo* grande. 336
Apenas tales cosas dixo á *Eneas*,
Se vá de alli, y le enseña hacia una parte
La ara y la puerta *Carmental*, llamada
Con tal nombre *Romano* venerable:
La que dicen ha sido honor antiguo
De la Ninfa *Carmenta* su gran *Madre*
Fatidica Adivina, la primera
Que predixo que havian de ser muy *grandes*

Æneadas magnos, & nobile Pallanteum.

Hinc lucum ingentem (quem Romulus acer Asylum
Rettulit) & gelida monstrat sub rupe Lupercal,
Parrhasio dictum Panos de more Lycæi. 344

Nec non & sacri monstrat nemus Argileti:

Testaturque locum, & lethum docet hospitis Argi.
Hinc ad Tarpejam sedem, & Capitolia ducit,

Aurea nunc, olim silvestribus horrida dumis:

Jam tum relligio pavidos terrebat agrestes

Dira loci: jam tum sylvam saxumque tremebant. 350
Hoc nemus, hunc (inquit) frondoso vertice collem,
(Quis Deus, incertum est) habitat Deus: Arcades ipsum
Credunt se vidisse Jovem, cum sæpe nigrantem

Ægida concuteret dextra, nimbosque cieret.

Los *Descendientes* del ilustre *Eneas*,
Y el *Palanteo* muy noble y respetable. 341
Despues de esto le enseña un grande bosque
(Que *Romulo* despues quiso quedase
Por *Asilo*) y el *Lupercal* le muestra
(Baxo una peña fria de aquel parage)
Que al Dios *Pan* del *Lyceo* es consagrado
Segun costumbre de la *Arcadia* grande.
Tambien le muestra de la misma suerte
El bosque de *Argileto* abominable:
Quenta la muerte de su huesped *Argo*,
Y al lugar jura que él no tuvo parte. 346
De aqui lo guia al alcazar de *Tarpeia*,
Y al alto *Capitolio* venerable,
Hoy adornados de oro, los que horribles
De silvestres espinas eran antes;
Mas desde entonces ya terror ponia
A los agrestes timidos la grave
Religion del lugar, y al vér temblaban
La selva, y el peñasco formidable. 350
„ Este bosque (le dice) este collado,
„ Su cumbre llena de frondosidades
„ Un *Dios* lo habita (aunque nos es incierto
„ Qual *Dios*) mas los *Arcadios* cren constan-
„ Que en él al mismo *Jove* muchas veces (tes
„ Han visto, sacudiendo con corage
„ Su negro escudo con la diestra mano,
„ Y excitando las nubes formidables.

Hæc duo præterea disjectis oppida muris 355
Relliquias, veterumque vides monimenta virorum.
Hanc Janus Pater, hanc Saturnus condidit urbem:
Janiculum huic, illi fuerat Saturnia nomen.

Talibus inter se dictis, ad tecta subibant

Pauperis Euandri: passimque armenta videbant 360
Romanoque foro, & lautis mugire Carinis.

Ut ventum ad sedes, Hęc (inquit) limina victor

Alcides subiit, hæc illum Regia cepit.

Aude, hospes, contemnere opes, & te quoque dignum
Finge Deo; rebusque veni non asper egenis.

Dixit: & angusti subter fastigia tecti 366
Ingentem Æneam duxit: stratisque locavit

Effultum foliis, & pelle Libystidis ursæ.

Nox ruit, & fuscis tellurem amplectitur alis.

„ Mira tambien (destruidos ya los muros
„ Y los cimientos) estas dos ciudades, 355
„ De sus antiguos *Heroes* fundadores
„ Reliquias y recuerdos memorables.
„ Esta Ciudad el grande Padre *Jano*
„ Y esta otra hizo *Saturno* en esta parte:
„ De *Janículo* aquesta tuvo el nombre,
„ Y aquella el de *Saturnia* respetable.
Con tales parlas que entre sí tuvieron
Se iban llegando luego al hospedage
Del pobre *Evandro*, y vén á cada paso
Muchas bacas andar por alli errantes
Bramando; donde es hoy *Romano Foro*,
Y hay hermosas *carinas* en las calles. 361
Al punto que llegaron á las casas,
Evandro dixo á *Eneas*: „ Estos umbrales
„ Entró el triunfante *Alcides*, y asimismo
„ Le recibieron estas casas *Reales*.
„ Y asi desprecia, ¡ó *Huesped*! las riquezas,
„ Y hazte tambien á *Dioses* semejante;
„ Varonilmente entrando sin fastidio
„ En las miserias y necesidades. 365
Dixo, y al punto mete al grande *Eneas*
De aquella estrecha casa al hospedage;
Sientalo en los estrados llenos de hojas
Y una piel de Osa de la *Libya*, grande.
Llega la noche, y con sus sombras negras
Va cubriendo á la tierra á todas partes.

At Venus haud animo nequicquam exterrita mater, 370
Laurentumque minis, & duro mota tumultu,

Vulcanum alloquitur: thalamoque hæc conjugis aureo
Incipit, & dictis divinum aspirat amorem.

Dum bello Argolici vastabant Pergama Reges

Debita, casurasque inimicis ignibus arces; 375

Non ullum auxilium miseris, non arma rogavi

Artis opisque tuæ: nec te, charissime conjux,

Incassumve tuos volui exercere labores.

Quamvis & Priami deberem plurima natis:

Et durum Æneæ flevissem sæpe laborem. 380

Nunc Jovis imperiis, Rutulorum constitit oris.

Ergo eadem supplex venio, & sanctum mihi numen
Arma rogo, genitrix nato. Te filia Nerei,

Pero *Venus*, en su animo no en vano
Amedrentada, qual piadosa *Madre*, 370
De los *Latinos* con las amenazas
Y aquel duro tumulto formidable,
Habla á *Vulcano*, y en el lecho de oro
De su *Esposo* se sienta, y al instante
Esto empieza á decirle, y con sus voces
Inspira en él amor divino y grande.
„ Quando los *Reyes Griegos* devastaban
„ La *Troya* con la guerra formidable,
„ Y con fuego enemigo los *Palacios*
„ Que debian (por los *Hados*) derribarse; 375
„ Ningun auxilio para aquellos tristes
„ Vine á pedirte, ni pensé rogarte
„ Armas de tu noble arte, ó de tu oficio:
„ Ni quise, amado *Esposo* venerable,
„ Que tú y tus grandes obras laboriosas
„ En vano alguna vez se exercitasen.
„ Aunque á los *hijos* del excelso *Priamo*
„ Por entonces debia finezas grandes: 379
„ Y aunque lloré tambien diversas veces
„ De mi hijo *Eneas* durisimos afanes: (giones
„ Quien de *Jove*, ahora, al mando, en las re-
„ De los *Rutulos* se halla en penas graves.
„ Por el tanto Yo misma humilde vengo
„ A tí, mi santo Numen venerable,
„ Y *armas* pido, qual *Madre*, para un *Hijo*.
„ A ti con pretenciones semejantes